

ГОМАН

Цена с перасылкай і дастаўкай да хаты:

на 1 год—4 м. 80 фэн., на ½ году—2 м. 40 ф., на 3 месяцы—1 м. 20 ф., на 1 мес.—40 фэн.

Беларуская Віленская часопісь

выходзіць два разы у тыдзень: у аўторкі і пятніцы.

Адрэс рэдакцыі: Вільня, Віленская 33.

Адрэс адміністрацыі і экспедыцыі:
М. Стэфанская 23.

Цена абвестак:

на 4-ай старане за радок дробнымі літарамі—25 фэн.; дробныя абвесткі—па 5 фэн за слова. Абвесткі аб смерці—60 фэн. за лінейку дробн. друкам

№ 52 (248). Год III.

Вільня, 5 ліпеня 1918 г.

Цена 5 фэн. (3 кап.)

ТЭЛЕГРАМЫ.

4 ліпеня.

Заходні театр.

Фронт Рупрэхта Баварскага: Баварыя чынасьць узмацавалася пад вечар на розных адрэзках. Наразі пачаўся сільны варожы агонь наабапал Соммы. Пасля тут узв'язліся пешыя бітвы.

Фронт нямецкага Наследніка: Вострыя мясцовыя французскія атакі на поўначы ад Эн. На ўсходзі ад Мулен-су-Туван ворагі адбіты контратакай на нашай перадняй лініі. У іншых мясцох атакі іх зломлены перад нашымі загарадзямі. Пры Шато-Тэрі адбіты новы наступленні ворагаў.

Фронт ф. Гальвіца і Альбрэхта Вюртэмбэрскага: Сильны наступленні ворагаў на ўсходнім беразі Маасу адбіты. У Эльзасе ў удачнай операцыі мы ўзялі палонных.

Лейтэнант Удэ дайшоў свае 40-й паведы.

БЭРЛІН. Нямецкая біяхімія ізноў зрабіла вялікае адкрыццё, забаслечываючае эканамічную незалежнасьць Нямецчыны ад заграўніцы. Удалося дабыць вельмі добры клей з бактэрыі. Гэтак нестачы клею ня будзе.

БЭРН. Сюды прыбыло 200 румынскіх уцекачоў, у тым ліку члены лібэральнай партыі, між імі Братіану, Такэ Іонэску і бышны італьянскі і французскі паслы ў Букарэшце. Большая часць уцекачоў маніцца задэржацца ў Люцэрне.

У лістападзе 1916 году, на жаданьне англічан, перад прыходам немцаў былі зруйнаваны студні дзеля дабываньня газы ў румынскім прамышленым акрузе. На пратэсты выдатных румынаў палкоўнік Томсон заявіў, што Англія верне ўсе шкоды, ды што грошы тут не маюць ніякае вагі. Тады пачалося нішчэньне, падобнага катораму па разьмерам і бязмыснасьці дагэтуль не бывало. Аднак, гэты крок свае мэты не дайшоў. У студні месяцы 1917 году

пад-нямецкім кіраўніцтвам пачалася адбудова руін і прачыстка засыпаных крывіц газы. Пасля 6-дзённай работы была прачышчана першая студня, якая пачала даваць па 6 тонн газы ў дзень. Да 31 марца было прачышчана ўжо болі 30 студзен, якіе давалі ў дзень больш за 20 вагонаў газы. Чысло прачышчаных студзен у канцу 1917 году павялічылася да 335, а да 30 красавіка 1918 года—387, каторыя давалі 78% нормальнай перад вайной меры газы. Гэтак ужо цяпер Румынія можа поўным ходам выкарыстаць свой глаўны прамысел.

ВЕНА (В.Т.Б.). 4.VII. Паводлуг вестак с Константынополя, учора а 7 гадз. вечара памёр Султан.

БУКАРЭШТ. Румынскі сінод налажыў даркоўны забарон на рускага епіскапа Бессарабіі Анастасія за тое, што ён адказаўся быць у Румынскім сінодзе.

ГААГА. Гішпанская хвароба шырца і ў Лёндоне. Посярод апошняга тыдня лічба захварэўшых павялічылася ў 10 разоў. У розных вялікіх мясцох Англіі гэта хвароба таксама зьявілася. Прамышленасьць вельмі церпіць ад гэтага. У Бірмінгэме дзеля гэтага трэба было зачыніць ўсе театры і кінамаграфы. У Мільборэ захварэло больш 60 тысяч вучняў. У Манчэстэры 70 вагонаў конкі ня ходзяць падзеля хваробы службы.

БЭРН. Італьянская вэрф Ансальдо павялічыла свой капітал с 100 мільёнаў на 500 мільёнаў лір. Гэта робіцца дзеля канечнай пачатку стварыць пасля вайны вялікі італьянскі гандлёвы флот, каб зрабіць італьянскі гандэль незалежным ад заграўніцы.

ХРЫСТЫАНЫЯ. Злучэньне Штаты пазволілі будаваць караблі менш 1.000 тонн прыватным людзям, але пад варункам, што гэныя караблі могуць быць узяты ўрадам на ваенныя мэты.

ВЕНА. Імператар прыняў у доўгай аўдыэнцыі бышага міністра заграўнічных спраў графа Чэрвіна.

НЕЗАЛЕЖНАЯ БЕЛАРУСЬ.

4 месяцы працы.

20 чэрвеня мінулі чатыры месяцы працы Народнага Сакрэтэрыату Беларускай Народнай Рэспублікі, каторы прадуе ад пачатку ў нязмэнным складзе.

Новыя беларускія школы.

Як відаць с справаздачы народнага сакрэтэра прасьветы, ў найбліжэйшым часе мае быць адкрыто багата новых беларускіх школ. Дзеля гэтага ў ліпені—жніўні ў Менску маюць быць адкрыты месячныя курсы для вучыцельў пачатковых школ, каб пазнаёміць іх з беларусазнаўствам і мэты кай яго. У восень маюць быць адкрыты пастаянныя двухгадовыя курсы дзеля падгатоўкі вучыцельў пачатковых школ, а такжэ адна, або дзьве беларускія гімназіі. Цяпер пад загадам места ёсьць каля 20 беларускіх ніжэйшых школьных комплектаў. У восені, здаецца, пачнуць працаваць беларускія вышэйшыя пачатковыя школы.

Беларуская ўрадова кансэрваторыя.

Адкрытая ў красавіку Н. Вяратам Вышэйшая Музыкальная Школа ў Менску пераходзіць пад загад Народнага Сакрэтэрыату і рэарганізуецца ў Беларускаю Урадовую Кансэрваторыю. Вельмі добры падбор прафэсараў і вялізарны наплыв вучняў даюць парук, што новая школа адыграе ролю ня толькі вучашчай, але і вучонай установы. Кіраўніком Кансэрваторыі астанеца надалей прафэсар Варшаўскай Кансэрваторыі Жураўлёў. У Кансэрваторыі адкрываецца новы адзел—дзеля знаёмства з беларускай песняй, гісторыяй беларускай культуры і беларускім хоральным пеаньнем.

Вільня, 5 ліпеня 1918.

Да нас дайшла абвестка старшні Народнага Сакрэтэрыату Беларускай Народнай Рэспублікі, каторая заклікае кіраўнікоў беларускіх грамадзкіх устаноў, а такжэ беларусаў, якіе занімалі становішчы начальнікаў вывезеных расейцамі дзержаўных устаноў у Віленшчыне, Гродзеншчыне і Меншчыне, або былі прафэсарамі ці вучыцелямі ў расейскіх школах, каб адгукнуліся і прыслалі аб сабе весткі, калі хочуць працаваць у сваёй Вацькаўшчыне.

Абвестка гэная прымушае вельмі сур'ёзна падумаць аб справе нашага дзержаўнага будоўніцтва. Арганізацыя беларускае ўласці па ўсей старане, утварэньне спраўнай адміністрацыйнай машыны, каторая акуратна праводзіла-бы ў жыцьцё загады вышэйшых гасу-

дарственных устаноў,—гэта задача нялёгкая. Тут патрэбны рабочыя рукі—ды нават вельмі многа іх. І перад арганізатарамі Беларускага гасударства паўстае пытаньне аб падборы адпаведных людзей.

Бязспорна, Беларускі народ мае і можа даць такіх людзей, колькі трэба: кінце вокам па ўсей Расеі, і ў найдалейшых кутках вы сустрэнеце на адміністрацыйных становішчах эмігрантаў з Беларусі. У іх родным краю панавалі дагэтуль чужыны, і запраўдым сыном Беларусі прыходзілася дзеля хлеба выбірацца ў прочкі і рабіць для чужых: дома ім месца не хопало. І там, у чужыне, многа іх забывало аб сваёй Вацькаўшчыне і сваім народзе, забывало родную мову беларускую, а дзеці іх, узрастаючы між чужым народам, узгадываліся ў чужой нам культуры, у чужым для нашага краю духу. Вось-жэ цяпер, калі цэлыя грамады нашых вольных ці нявольных эмігрантаў будуць варацацца да родных куткоў, трэба з вялікай асьцярожнасьцю рабіць між імі выбар, даючы ім адказныя становішчы: трэба сьцерагчыся людзей, якіе будучы на пашпарту беларусамі, маглі-бы аказацца ворагамі нашага народу і незалежнасьці Беларусі.

Яшчэ пад маскамі ў сэрцы нашай зямлі былі завяліся нягоднікі, каторыя, будучы косьць с косьці і кроў с крыві беларусамі, пад імем беларушчыны праводзілі ў нашы вёскі маскоўшчыну. Усім памяты імёны Кавалюка, Саланевіча і цэлага сьцягу здрайцаў народу Беларускага, дзеля грошы запрадаваўшых сваіх братоў у вечную няволю маскальём. Гэткіе „дзеячы“ не зьявіліся: яны і цяпер з дайкай ненавісьцю кідаюцца проці ўсяго беларускага, хоць цяпер, як чутно, яны „чорнасоценскі“ штандар замянілі на „чырво-насоценскі“.

Проці такіх і гэтым падобных „дзеячоў“ мы і перэсьцерагаем наш малады беларускі ўрад.
Caveant consules!..

Усход, ці Заход?

Ужо самае географічнае палажэньне Беларусі было прычынай нашага цягадзеньня на Заход і да Балтыцкага мора ад найдаўнейшых часоў. Некалі глаўнай тарговай дарогай былі рэкі, а яны як-раз пльвучуць ад нас пераважна да Балтыцкага мора (Нёман, Дзьвіна), ды толькі Дняпро, прарэзваючы нашу зямлю, пачэ на падзень і разам с Балтыцкай сыстэмай ад вякоў станаўіў тарговую дарогу „з Варагаў у Грэкі“. Цягадзеньне да Заходу і да мора, якое адкрывало вольны доступ да яго, было гэткае сільнае, што беларусы ў сваім дзержаўным будоўніцтве былі прымушаны шукаць найцясьнейшай еднасьці злітвінамі,

Рэдакцыя „Гомана“ просіць усе пісьмы, рукапісы да друку, карэспандэнцыі, газэты і т. п. пасылаць ёй **Т О Л Ь К І** па адрэсу: **Віленская вул. 33, кв. 1.**

якіе занімалі абшар, праз каторы йшлі нашыя глаўныя тарговыя дарогі.

Дый у больш блікіе да нас часы нашы зносіны з Заходам не спыняліся. Яны далёка выйшлі за межы толькі тарговых спраў і перайшлі на грунт навукі і, наагул, духовага жыцця. Вялікія перавароты ў думках Заходу на мяжы сярэдніх і новых вякоў знаходзілі ў нас жывыя адгалоскі. Сусветныя адкрыцці заходняе Эўропы прысвоіліся беларусамі вельмі скоро, і мы друкавалі першую беларускую Біблію ў 1517 гаду—пераз 67 гадоў пасля таго, як Гутэнберг выдумаў рухомыя друкарскія літары. А віньеткі і загалоўныя літары, якімі Скарына друкаваў беларускую Біблію, былі ўжыты пасля да друкавання Бібліі Лютэра, і гэта паказвае, якіе ўсестаронні зносіны мелі мы з Заходам.

Уходзячы ў сферу заходня-эўрапейскага жыцця, край наш у сваім развіцці заўсёда быў бліжэй да Заходу, чымся да Усходу, хаця на Усходзі жыў бліжэй нам па мове народ—вялікарусы. Наследкам гэтага было тое, што і будова нашага грамадзянства, і палітычны лад, і эканамічныя адносіны на Беларускай зямлі рэзка розніліся ад укладу ўсяго вялікарускага жыцця.

Угледжваючы на нашы эканамічныя адносіны, мы можам і цяпер выкрыць у нас вельмі яркія асобнасці, якія рэзка раздзяляюць Беларусь і Маскоўшчыну. Само сабой, гэта не датычацца фабрычнае прамышленасці ў нас і Вялікарасеі, бо яна на ўсім сьведзі развіваецца на аднальковых асновах і ў аднальковых формах. Мы гаворым тут аб зямельных адносінах, аб сельскай гаспадарцы: пад той час, як у Маскоўшчыне пануе супольнае ўладанне зямлёй усёй грамадой—„общчынай“, а дзеля роўнага падзелу „общчынай“ зямлі між усімі гаспадарамі вёскі адбываюцца пераходныя „перадзелы“, руйнуючыя наладжэную на кожнай дзелі гаспадарку,—у Беларусі, як і па ўсёй Эўропе,

зямельны надзел становіць асабістую ўласнасць кожнага гаспадара. І толькі ненормальныя варункі, у якіх быў пастаўлен наш край маскалямі, тамавалі развіццё нашай сельскай гаспадаркі ў агульна-эўрапейскім кірунку.

Сьвядамае беларускае грамадзянства знамяніта разумело тую розніцу ў агульным укладзе жыцця Беларусі і Маскоўшчыны, якая прымушала і прымушае наш край цягнуцца на Заход. Ідэя нацыянальнага адраджэння беларусаў ад самага пачатку сучаснага беларускага руху злучалася з ідэяй дзяржаўнага і эканамічнага вызвалення ад маскоўскага панавання, бо толькі пры дзяржаўнай незалежнасці можа быць гутарка аб правільнай развіцці пярэдняй эканамічнай справы. Гэта найбольш ярка выявілася ў праграме і 15 гадовай працы кіраўнічай беларускай палітычнай арганізацыі—Беларускай Соцыяліст. Грамады, залоўнай у 1903 г.

„Грамада“ арганізавалася пад той час, як па ўсёй Расеі грамадзкія і палітычныя дзеянні ладзілі сабе галовы над развіццём зямельнага пытання. Пры гэтым пачыналі раздзяліцца на два галоўныя кірункі: сацыял-рэвалюцыйна-радыкальны і вольна-радыкальны „общчыны“ за пачатак сацыялістычнага ладу, уводзілі гэты перажытак фіскальнай сістэмы маскоўскай цароў у аснову свае зямельнае праграмы і дамагаліся так званай „соцыялізацыі“ зямлі,—значыць, аддачы ўсіх прыватных, казённых, царскіх, духоўных і іншых зямель „общчынам“ дзеля супольнага ўладання с пераходнымі „перадзеламі“; наадварот, сацыял-дэмакраты лічылі патрэбным звышчыць „общчыну“, як таму дзеля правільнага развіцця зямельных адносін, і ўважалі, што зямлі селянам трэба дадаць („прырэзкі“) на грунце надзелу паадаінокіх земляробаў (на ўласнасць), а далейшы ход развіцця вёскі пойдзе гадзі ў кірунку новай канцэнтрацыі зямельнае ўлас-

насці і пралетарызацыі селянства, што даведзе ў канцы да такога-ж палажэння на зямлі, якое пануе ў прамышленасці. Вось-жэ, „Беларуская Соцыялістычная Грамада“ аказалася роўна далёкай ад абедзвюх ваюючых між сабой расейскіх партый.

„Грамада“ асновывала сваю праграму на тым, што эвалюцыя зямельных адносін у Беларусі павінна быць падобна да эвалюцыі іх на заходзі. Сельская гаспадарка павінна быць наладжэна так, каб яна магла даваць чым-больш прадуктаў. „Грамада“ ўважала, што вытворчасць дробных гаспадарак можа быць ня меншай, чым у вялікіх, пры вядомых варунках (дастаточных размерах, падняцці агульнай і сельска-гаспадарскай культуры, помачы гасударства, даступным крэдыце, арганізацыі збыту і т. д.),—і нельга падходзіць да развіцця зямельнае справы з думкай аб тым, што дробная гаспадарка павінна счэзнуць. З другога боку, „Грамада“ не допускала і думкі аб „соцыялізацыі“ зямлі па праграме сацыял-рэвалюцыйна-радыкальнай. „Грамада“ дамагалася, каб усе прыватныя, казённые, царскія і іншыя зямлі былі аб'яўленыя за нацыянальнае меньне Беларусі і каб з утворэння гэтага нацыянальнага фонду ў краёвае ўласць магла чэрпаць патрэбную зямлю дзеля рэарганізацыі дробных сельскіх гаспадарак у рацыянальна наладжэныя фермы. Такая зямельная рэформа дзеля свайго правядзення вымагае даволі доўгага часу і вялікай працы ды коштаў; пры гэтым яна не разбівае існуючых рацыянальных вялікіх гаспадарак, што мела б вельмі цяжкія паслядствы для ўсяго краю, а ліквідуе іх у меру патрэбы і на акуратна ўстаноўлены правадучай уласцю асновах*). Зямельная рэнта гэтак сама нацыяналізуецца.

*) Цікава адзначыць, што ў Беларусі ў часе рэвалюцыі 1905-6 г. г. ведзеныя Б. С. Грамадой сельскія масы зусім не пайшлі за прыкладам Маскоўшчыны, прычым разгрому паяскіх двароў у Беларусі мы блізка зусім не ведаем (дзятры на ўвесь край).

Гэтак становіцца кіраўнічай беларускай партыі, якая палажыла фундамент усяму гасударственаму будоўніцтву незалежнай Беларусі, рэзка аддзяліла яе ад усяе большэвіцкае Расеі,—ды разам з тым яно найлепш характарызуе той кірунак, у якім ідзе эканамічнае развіццё Беларусі,—кірунак, які прымушае ўгледзецца на наш край не як на частку Усходу, а як на край, становячы па сваёй будове і свайму духу самую ўсходнюю акраіну Заходняе Эўропы.

I. Мелешка.

Большэвіцкая Расея.

Зямельная справа.

(Гл. „Гоман“ № 51).

Рэальнымі пунктамі большэвіцкай палітыкі, каторымі яны „купілі“ селянства была нацыяналізацыя зямлі. Нацыяналізацыя зямлі ў тэорыі мела даць зямлю ў рукі тым, хто на ёй працуе і хто на ёй хоча працаваць. Паглядзём у якую форму вылілася гэтае дэмакратычнае жаданне? Як ведама зямля ў руках кацяпскага мужыка ёсьць у форме „общчыны“, г. зн. уся зямля вёскі належыць да ўсяе вёскі, і кожныя тры гады зямля дзеліцца на кожную душу. Людзі сваю тры гады ўрабляюць зямлю аддаюць, а дзеляць нейдзе ў другім месцы. Гэтым спосабам дабіваліся да роўнасці, да таго, каб нікому крыўды не было. Нацыяналізацыя зямлі ў сваёй істоце ёсьць гэтая самая „общчына“, павялічэная да гасударственай меры. Калі пры гледзці да гэтага парадку, то можам адразу сказаць, што ніводная добрая гаспадарка, як яе разумее ў нас кожны селянін, у такіх абставінах немагчыма. Гаспадарка ў кацяпскай „общчыне“—гэта не гаспадарка, а вечнае грабежства зямлі. Селянін дастае свой надзел на тры гады, высмакчэ яе і кіне. Уся гаспадарка кацяпскага селяніна

Францішк Олехнович.

На Антокалі.

П'еса ў 3 актах са сьпевамі і танцамі.

(Гл. „Гоман“ № 50).

АРОН.

Што, сам ня ведаю!—Такі багаты пан—і „сам ня ведаю“.—Ух! Якая гэта прыемная рэч: сядзіць вы сабе на ложку, або на канапе, грамафон вам: ла-ла-ла... (п'яе).

МІХАЛІНА.

А што-ж гэта наш пан Арон так расьпеваўся? Хадзі да стала!

АРОН.

Пані Вінцэнтава! Я кажу, што пан Ігнат патрабуе купіць грамафон! Такі вялікі пан,—і каб ня меў грамафона. Кожны вялікі пан мае грамафон!

ЗОСЬКА (ўдешыўшыся).

Ах, грамафон! А ноты вы маеце?

АРОН.

Усё маю: і Вальцэву маю, і Батгістіні маю, і Карузо маю...—во каталёг!.. (выцягвае с кішані кніжачку-каталёг).

МІХАЛІНА.

І падумаць толькі, да чаго гэта розум людзкі даходзе: машына—і п'яе.

АРОН.

І п'яе, і грае! Я маю адзін такі, што цэлыя оперы йграе!

ВІНЦЭНТ.

А што-ж грамафон—добрая рэч!

ІГНАТ (да Арона).

Але я вам цяпер грошы не дам. Як дагану спадчыну, усё заплачу адразу.

АРОН

Так яшчэ ляпей будзе.

ВІНЦЭНТ (глядзіць пад шафу).

МІХАЛІНА (да Вінцэнтага).

Не шукай, не шукай! болей н'ма!

ВІНЦЭНТ.

(паказываючы на стол).

Калі гэта ўжо пустая...

МІХАЛІНА (да Зоські).

Зосечка! У кухні, у шафе ёсьць бутэляк гарэчкі і пара бутэляк п'ява. Прынясі!

ЗОСЬКА

(ідзе і хутка варочаецца).

АНУФРЫ.

Не, пані Вінцэнтава, годзе ўжо!

ВІНЦЭНТ.

Не кажы, Ануфры! мала!

З'ява 19.

ТЫЕ-Ж і АНТОНІХА.

АНТОНІХА (ўбегае).

Што я чула?! Ці ж гэта праўда?

МІХАЛІНА.

А скуль-жэ вы ведаеце, пані Антоніха?

АНТОНІХА.

А Мацеіха мне казалася...

АНУФРЫ.

А што? Ці я не казаў, што яна ўжо беге па Антокалі і ўсім расказвае...

МІХАЛІНА.

Ніхай сабе!.. Каб толькі благаго не брэхала!

АНТОНІХА (да Зоські).

Зосечка, каточка! Віншую цябе! (цалуе Зоську).

З'ява 20.

ТЫЕ-Ж і ЯНОВАЯ (ўбегае).

Ух, як я ўмарылася, лягучы да вас!... ох крэсла!... (сядае). Няўжо-ж гэта праўда?! Не, скажэце! Мацеіха мусіць набрэхала?

ВІНЦЭНТ.

Усё праўда, пані Янова!.. і просім да кампаніі!..

ЯНОВАЯ.

Вось рэдасць!.. Ну, зычу вам усяго найлепшага!.. (бярэ чарку, каторую ёй наліў Вінцэнт). На здароўе!..

(У часе апошняй з'явы ўходзяць розныя тыпы с прадмесця. Кабеты цалуюцца з Міхалінай і Зоськай, мужчыны з Ігнатам і Вінцэнтам).

АНТОНІХА.

(на першым плане сьпяе, да Ануфрага).

І скажэце, пан Ануфар, на што гэтым дурным гетулькі грошы?! Яны-ж ня будуць ведаць, што з імі рабіць!..

АНУФРЫ.

Эх, панечка!.. Несправядлівасць Боская—ды толькі!

АНТОНІХА.

Каб нам с панам Ануфарам гэныя грошы, а? Мы-бы ляпей патрапілі з іх скарысаць!..

АНУФРЫ.

О, ведама!.. Патрапілі-бі!..

АДЗІН З ГАСЬЦЕЙ.

(крычыць с чаркай у руцэ).

За здароўе маладой цары!..

УСЕ.

На здароўе!.. На шчасьце!..

(Госьці абступваюць Ігната і Зоську. Зоську кабеты цалуюць, а мужчыны падкідваюць Ігната ў гару. Вінцэнт ужо зусім п'яны і лезе палавацца з усімі. Зьвіняць бутэлякі і чаркі. Чуваць стук перверненага крэсла. Уходзяць усё новыя людзі. Усе плячюць):

Ніхай жыве! ніхай жыве!..

Завеса зачыняецца.

(Далей будзе).

прытарнавалася да такога разбойніцкага смактання зямлі. Жывёлы ён так, як не хавае. Досіць сказаць, што год таму яшчэ назад пры перапісі аднае с самых урадажных паўднёва-кацапскіх губерняў—Арлоўскай, у 12 паве-тах усяго было 300 тысяч галоў рэгатэае жывёлы. Гэта значыць на вялізарны павет 25 тысяч. А гэта-ж край не зачэплены вайной! Калі-ж мы ўспомнім нашы гаспадаркі даваенныя, то ў нас адна воласць мела яшчэ болей жывёлы, чымся ў кацапаў цэлы павет. Сьвіней так як нема, таксама і авечак, значыць нема і гною, дый той гной, каторы ёсьць, марнуецца дарма, або вывозіцца на раку, на лёд, каб веснавая паводка яго панесла, або на дарогі, а то сушыцца і паліцца ў печы. У такой, напрыклад, Пензенскай губ. берагі ракі Суры—гэта адзін перагніўшы гной. А ў гэтую самую Пензенскую губерню прыхаўшыя нямецкія арэндары, плаціць мужыком па 5—10 капеек за воз гною, вывезенага на іх поле, і затое поле ў іх родзіць. Другое—гэта выраба поля. З нас сьмяюцца, што мы робім поле сахой. Цэнтральная земляробная Ра-сея сахі найбольш не знае: яна гоівіцца найбольш за плугам дво-трох-чатырохлемешным, такім, якім у нас прыгорываюць канюш-нышнішчэ, або аржышчэ. Бяды мала, што ён бярэ пльчэнькую скібку, абы шырака браў, абы спарней ішла работа. Апроч гэта-кага плуга, ёсьць яшчэ ў яго ба-рана, найбольш дрэўляная. У нас аржышчэ зьдзяруць, у нас на зіму загаруць глыбака, з вясны забара-нуюць, пасеюць ярыну, а там, колькі мне прыходзілася бачыць, як леташняе аржышчэ, зімуе не за-гарана, а вясной проста ў аржышчэ сеюць авёс, гэным плугом загаруць яго пльчэнька, дый годзе, і нема дзіва, што пасья такой вырабы зямлі, родзіцца больш пырніку, сьвірэпкі, як аўсу. Бульбы Расея так як не садзіць, дый тое, што пры гэтакай вырабе садзіцца, калі зьбя-руць яе пуд. 400 з дзесяціны, то ўжо крычаць „гура“. Канюшыны земляр-обныя кацапскія губерні таксама мала знаюць. Адным словам гас-падарка селяніна і ўвесь склад яго думкі—гэта гаспадарка чэла-века, у каторага было зямлі ня толькі даволі, але і з лішкам, ка-торы, высмактаўшы сваю зямлю, ішоў шукаць сабе новай яшчэ ба-гацейшай зямлі. Гістарычнае раз-віцьце Маскоўскага гасударства, каторае пёрлося на ўсход—гэта гэтая самая псыхолёгія, але ўжо ў меры гасударственнай. Якія былі рэзультаты гэткай гаспадаркі? А рэ-зультаты былі такія, што Эўропей-ская Расея бяз Польшчы за пяці-лецьце 1908—12 году давала з дзе-сяціны ў год 42 пуды жыта ці 48 пудоў пшаніцы і гэта з Украінай. На стыд і на сорам Расеі гэта найніжэйшы ў сьвеце ўраджай з дзесяціны. Але гэта-ж ураджай удлічваючы туды Украіну, Беларусь, Балтыцкі узьбярэж. А колькі-ж астаецца тады на праўдзівую Маскоўшчыну? Ды яшчэ, калі прыгледзіцца да ўраджаю Расеі паводле губерняў з году на год, то мы ўбачым, што ў кацапскіх губернях ураджай то падмаецца, то падае „як Бог дасьць“, але, агульна кажучы, не падмаецца. У Польшчы, у Беларусі, на Бал-тыцкім узьбярэж ўраджай з году на год то падае, то падмаецца ня толькі „як дасьць Бог“, але як і захочуць людзі і, агульна ка-жучы ўраджай з дзесяціны пад-маецца. Грабежска гаспадарка кацапскага селяніна робіць тое, што ён мае для продажу толькі збожжэ і сена, тады як наш селя-нін прадае ўсякую жывёлу і пра-дукты ад жывёлы (масла, сыры, мяса, яйцы). Наш селянін, апрача збожжа, мае на яду бульбу, мае малако, мае сланіну, гарох, гарод-ніну. У нас неўраджай збожжа гэта яшчэ ня голад,—для маскоў-скага мужыка гэта голад. Вось-чому нашага мужыка казыне ніко-лі не прыходзілася карміць, а сва-

іх раз у 2—3 гады прыходзілося карміць ня тут, то там.
 Ня сыты ад свае гаспадаркі, кацапскі мужык шукаў хлеба аль-бо павялічваючы гаспадарку арэндай, альбо прадаючы ў ста-рану сваю працу. А як земля на яго душу ўсё роўна надзелалася, жывёлы нема, будынкаў нема, дык і цэлымі вёскамі мужчыны выхо-дзіць на ўсякія работы: на муляр-ку, на цясеўку, на фабрыкі, на рыбаловства, у капачэлі. У хаці астаецца баба з дзясцмі; яна і ро-біць гаспадарку. Гэта, так званы, „отхожій промысель“. Вярнуўшыся на зіму дамоў мужчыны знайхо-дзяць кватэру, крышку хлеба, прыносяць с сабой грошы і так дакідаюцца да найбліжэйшага сэ-зону. Рэзультат такой работы, што мужык перастае быць добрым га-спадаром і ня робіцца добрым ра-ботнікам, робіцца з яго лятун, непаседа, каторы нідзе месца не саграе.
 Тут у імя праўды трэба ска-заць, што хаця Сталыпін і добра даўся нам у знакі, але ўся яго рэформа скасаваньне „обшчыны“ мела вялізарнае значэньне для Маскоўшчыны і магла бы вырата-ваць гасударственную гаспадарку Расеі, як гэта прызнаюць загра-нічныя спецыялісты ў аграрных (зямельных) справах. Але на не-шчасьце Расеі, сама па сабе ра-зумная рэформа праводзілася для ўсіх ненавісным чэлавекам і не-навісьць чэлавека пераносілася і на яго работу.
 Хопь у тэорыі „обшчына“ да-вала найвышэйшую справядлі-васьць і роўнасьць, на практыцы шчасьця і хлеба яна людзём не дала. Бо ёсьць дзэве справядліва-сьці, два спосабы раўнаваць лю-дзей. Калі, прымерам кажучы, у майго брата ваенная навалніца спаліла хату і ўсё і яму прыхо-дзіцца жыць у яме, а я жыву ў цёплай хаці, то справядліва будзе і роўныя мы будзем з братам і тады, калі абодва сядзем у хатах, і тады, калі абодва сядзем у ямах, і хоць і трудней брату пабуда-ваць новую хату, то ўсё-ж такі ля-пей будзе брату, калі мы абодва сядзем у хатах.
 «Сабатажнік».
 (Далей будзе).

У Вільні і ваколіцах.
 × Аб выплаце даўгоў. С пры-чыны сільнага ўпадку курсу ра-сейскага рубля Глаўнакамандую-чы на Усходзе выдаў загад па-водлуг каторага старых даўгоў, зробленых расейскімі рублямі, нельга спагавяць у „нямецкіх“ рублэх па цяперашняму курсу. Гэтакія даўгі павінны з абাপольнай згоды выплачывацца таксама ў расейскіх рублэх, або ў нямецкіх рублэх, толькі па згодліва ўста-ноўленаму курсу, або, калі нель-га дайсці ўгоды, выплата гэтых даўгоў адкладаецца на неазначэ-ны час.
 × Галоўшчына. Stadthauptmann напамінае, што трэба не адклада-чы плаціць трайдю частку га-лоўшчыны за гэты год і ўсе ня-доімкі за першае паўгоду 1918 г. і за мінулыя гады 1916 і 1917. Пасья 20 ліпня проці незапла-ціўшых будзе ўжыта прынука. Просьбы аб паменшэньні або звал-неньні ад галоўнага падатку не спыняюць ходу справы.
 × Тэмпература. Найвышэйшая і най-ніжэйшая тэмпература за апошняе дні была (па Цэльсію):

	найвыш.	найніж.
1—2	+ 25,2°	+ 14,0°
2—3	+ 30,2°	+ 15,8°
3—4	+ 28,5°	+ 17,7°

З усяго Краю.
 З Менскага жыцьця.
 = Справа беларускага тэатру цяпер стаіць тутак на добрым

грунце. Народны Сакрэтариат за-цьвардзіў ужо дырэкцыю белару-скага ўрадовага тэатру, зложэную с трох асоб, а такжэ станавішчэ артыстычнага кіраўніка і склад драматычнае дружыны.
 Сюды прыхаў гэтымі днямі вядомы беларускі драматычны аў-тар і артыста, Ф. Олехновіч, кі-раваўшы ўсей тэатральнай рабо-тай у Вільні. З яго ўчасьцем і пад яго кіраўніцтвам маюць быць пас-таўлены на менскай сцэне яго сцэ-нічныя творы.
 П. Олехновіч сустраў у Менску вельмі гарачы прчём.
 ГОРАДНЯ Дамаўлясьнік Бэр Квінтоўскі, с Татарскае вуліцы, напайў свайго кватэранта п'яным і прымусіў яго падпісаць нека-рысную для апошняга арэндную ўмову. Квінтоўскага арэштавалі.
 ТЭЛЬШЫ. На тутэйшым літоў-скім дабрачынным вечары на ка-рысьць бедных чысты збор дай-шоў 748 руб.
 ЛІБАВА. Глаўнакамандуючы на Усходзе прыхаў сюды дзеля агляду порту і места.
 ПІНКЭНГОФ. У часі навалні-цы ў тутэйшым лесе вырваны с корнем або паламаты 4.000 гру-бых дрэў.
 ТУККУМ. Паліцыя арэштавала вярнуўшагася расейскага салдата, каторы камандаваў бандай разбой-нікаў, рабаваўшых у Туккумскім павеце.
 РЫГА. 4 ліпня тут назначэн ліфляндскі шляхоцкі зьезд.

Украіна.
 А д о з в а.
 Культурна-празьветная сэкцыя «Беларускае нацыянальнае арга-нізацыі на Украіне» выпусьціла гэтакую адову: „Сыны Беларусі! У цяжкі і гістарычны момэнт жыцьця нашае Бацькаўшчыны Беларусі і многапакутнага Бела-рускага народу, у час, калі мно-гіе з вас, раскіненныя па сусьвет-ным абшары дзякуючы сучасным падзеям, апынуліся сярод цемры на ростанні дарог,—голосна клі-чэм вас да сьвету на шлях воль-нага жыцьця.
 Усіх вас, каму ўжо адно імя *Беларусь*, гаворэ аб нечым род-ным,—хоць мо, і забытым, закіно-ным у самы глухі куток вашай памяці,—усіх, хто спазнаў і хто хочэ спазнаць, што толькі сам Беларускі Народ можэ будаваць сваю долю, клічэм да працы па адбудове свайго нацыянальнага народнага шчасьця.
 Падходзіць апошняя і самая страшэнная часіна, калі выраша-ецца доля Беларусі і яе, векамі царпешага рабства, Беларускага народу, калі мы, беларусы, павін-ны сказаць на ўвесь сьвет, што мы жывём
 Дык гуртуеця-ж, беларусы, ідзеце на сьветлы шлях нацы-янальнага злучэньня! Пазнавайце сваю родную гісторыю, багацьце і красу свае Бацькаўшчыны, сваю мінуўшчыну, сваю літэр-туру, свой праўдзівы славанскі харак-тар; сваю долю, сваё шчасьце, каб праканацца ў тым, што не бяд-нейшыя мы і ня горшыя ад ін-шых, што жыла, жыве і будзе жыць наша *Вольная Беларусь*.
 Усе, хто чуе у сабе хоць яку-небудзь сілу і здольнасьць да грамадзянскае і культурнае пра-цы, с першай магчымасьцю ця-гнецца на родныя палаткі, каб там палажыць сваю цагліну на народ-ны будынак.
 Браты! Усе, хто лічыць сябе сынам Беларусі, абуджайце бела-рускую нацыянальную сьвядо-масьць, шыраце і падмайце на-цыянальную культуру, каб прыне-

сьці ў агульначэлавецкую скар-біцу свой беларускі дар.
 Памятайце, што ў злучэньні сіла і што толькі злучэньні на-цыянальна не страшны нам ніякія варожыя заходы і, рана ці позна, мы выкуем шчасьце і долю сваю.
 Назад павароту німа, дарога адкрыта наперад.
 Памятайце-ж, Браты Беларусы, што толькі на ўласныя сілы трэба лічыць і толькі ўласнымі сіламі можна будаваць сабе *Дом—Баць-каўшчыну*.
 Да працы, да нацыянальнага самапазнаньня клічэм усіх, Сыны Беларусі, каб у тую гістарычную часіну, якая надыйдзе ніўзабаве, маглі мы адважна, шчыра, поўныя і пэўныя сілы сказаць:
Занімай, Беларусь, маладая мая, Свой пачэсны пасад між слава-намі!
Новая беларуская газета.
 20 мая 1918 году ў Кіеві пача-ла выходзіць новая газета па бела-руску і па вялікаруску: „Белару-скае Эха“—пры ўчасьці выдатных беларускіх палітычных сіл: А. Бур-біса, Я. Варонкі, О. Дылы, граф. Доўнар-Запольскага, акад. Карска-га, А. Смоліча, Я. Хлебавіча, А. Цьвікевіча і інш. Газэта выдаецца беларускай колёніей у Кіеві; яна дае ўсе весткі аб будоўніцтве бе-ларускае дзяржавы і асьветляе бе-ларускае жыцьцё на Украіне.
 Адрэс Рэдакцыі: Кіеў, Троиц-кая вул. (раней Рылскі зав.) № 4.
 КІЕУ (В.Т.Б.). 2.VII. 27 чэрве-ня Гэтман прыняў дэлегацыю ўк-раінскага зёмскага з'езду, каторая падала яму мэморыал, у каторым гаворыцца, што край незадаволен цяперашнім габінэтам і дамага-ецца назначэньня новага нацы-янальнага габінэту і сазыву нацы-янальнага сэйму і дзяржаўнай рады.
 У ўкраінскіх урадовых колах гавораць аб хуткай зьмене габі-нэту.
 КІЕУ. С прычыны страшэннага выбуху, зьнішчыўшага часьць ме-ста і пазбавіўшага жыцьця вель-мі многа людзей, нямецкі пасол высказаў Гэтману спагад намец-кага Імператара.
 ПОЛТАВА. Тут адкрываецца юрыдычны факультэт.

ВЕСТКІ З РАСЕІ.
 ЦЮРЫХ. Паводлуг газетных вестак, у Расеі рады селян распу-шчэны і заменены батрацкімі ра-дамі.
 Савецкі ўрад апублікаваў дэ-крэт аб кары сьмерці спекулянтам цэннымі паперамі. Наагул, са-вецкі ўрад ізноў увёў усюды ка-ры сьмерці.
 Браты Чэрэп-Спрыдовічы, вый-шаўшы с Чорнагоры і іграўшы перад вайной у расейскіх сьлава-нафільскіх колах выдатную ролю, растрэляны.
 ПЕЦЯРБУРГ. Пры выбару ра-ботнікаў і чырвона гвардзейцаў у саветы выбраны 308 комуністаў, 34 левыя социал-рэвалюцыянеры, 1 меншэвік і 1 правы социал-рэвалюцыянер.
 „Ізвестія“ зьвертаюцца с пры-зывам да прыхільнікаў большэві-коў паддзяржываць урад у бараць-бе с контррэвалюцыёй. Выкрыты піці пляну быўшых саюзнікаў Расеі ўцягнуць яе ізноў у вайну і дабіцца кадэцкай контррэвалю-цыі.
 ПЕЦЯРБУРГ. Галава чэха-сла-вацкага войска, Рожычка, цяжка ранен невядомым чэлавекам у гру-дзі на вуліцы.
 В. расейскі ваенны міністэр Сухомлінов паступіў у чырвоную гвардыю.

ЛОНДОН. Сем'я Гаманавых перавезена у Котельніч, Вяцкай губерні.

МАСКВА. Пасля саюзнікаў на пратэст расейскай ноты проці заняцця іх войскам Мурманскага узбярэжжа адказалі нотай, у якой гаворыцца, што заняцце гэтае—дачаснае і мае на мэці зашчыту зложаных там ваенных матэрыялаў саюзнікаў. Французскі пасол Нулян прыехаў з Валогды ў Маскву дзеля перагавораў у справе заняцця саюзнікамі Архангельску.

НЬЮ-ЁРК. У Владывасток ішоў зыйшлі на бераг англіцкія марскія войскі.

ЛОНДОН (Рэўтар). 2.VI. У ніжняй палаче Бонар Лёў заявіў: „Мы маем аснову думаць, што расейскія матросы чорнаморскага флоту, ня хочучы аддаць свае караблі немцам, затапілі іншыя спаміж іх. Аднак, нема споркі, што значная часць Чорнаморскага флоту палпала ў нямецкія рукі“.

МАСКВА. Народны камісар загранічных спраў апавешчае ў газетах, што расейскі чорнаморскі флот вярнуўся ў Севастопаль с тэй умовай, што Нямецчына ня будзе карыстацца ім у гэтай вайне і пасля міра верне яго Расей.

КІЕВ. „Кіевск. Мысль“ наказвае, што с прычыны выдачы Расей чорнаморскага флоту немцам, саюзнікі маняцца чынна выступіць у Сібіры, на Мурмане і ў Архангельску. Савецкі ўрад бытцым-то маняцца ў такім здарэнні звярнуцца аб помач да Нямецчыны.

З усяго сьвету.

БЭРН (В.Т.Б.). 1.VII. Вестка, што англіцкі ўрад пастанавіў адрачыся ад свайго пляну завясьці ў Ірлянды самаўпраўленьне, вызвала вялікае незадавольства ў Амэрыце, і там шмат дзе пачаліся зборы грошы на карысьць ірляндзкіх партый.

БЭРЛІН. Між Нямецчынай і Фінляндыей падісава эканамічная ўмова.

Фронт нямецкага Наследніка: На поўначы ад Эн сягонья нараніцы ўзьяліся мясцовыя бітвы. Між Эн і Мару ажывілася чынасьць ворагаў. Пры Ст. П'ер Эгль і на заходзі ад Шато Т'ері адбіты варожыя наступленьні.

С паміж 9 самалётаў адной амэрыканскай лятучай эскадры мы зьбілі 4. Лейтэнант Удэ дайшоў свае 39 пабеды.

КАЛЯ ВАЙНЫ.

ВЕНА. 1.VII. Урадова На поўдні ад Ас'яго ішоў узьяліся вострыя бітвы. С прычыны таго, што Коль дэль Россо і Монте ді Валь Вальля можна было ўдэражыць толькі з вялікімі ахвярамі.—нашы войскі ўзяты адтуль на глаўныя пазыцыі ў лесе Стэфле.

ВЕНА (В.Т.Б.). 3.VII. Пасля сільнага артылерыйскага агню, каторы шмат дзе даходзіў сілы барабаннага, варожая пяхота пачала штурм. У крывавак бітвах, тры-вудных узесь дзень, ворагі нідэ не здалелі дайсьці ўдачы. Толькі пры Шіеза Пуова яны незначна пасунуліся ўцярод. Пры Сэрзове італьянская спроба перайсьці цэрыз П'явэ адбіта. На заходзе ад Ассіолёна сільная атака ворагаў адбіта контратакай.

ЖЭНЕВА. Паводлуг слоў па дарожнікаў, вялікія французскія места ўтрацілі французскі характар. У местах Бордо, Тулён, Тулюза, Ліон, Гавр пераважаюць людзі, панаехаўшыя з усіх канцоў сьвету. У Марсэлі „колёрныя“ людзі становяць большасьць праходжых на вуліцах. Ня глядзячы

на вельмі цяжкія страты французскага народу ў часе вайны, у Францыі цяпер блізка на паўтара мільёна больш жыхараў, чым было перад вайной.

ЛОНДОН (Рэўтар). 2.VII. У гмаху парламэнту сягонья адкрылася канфэрэнцыя саюзных парламэнтаў. Прымаюць учасьце прадстаўнікі Англіі, Францыі, Бельгіі, Грэцыі, Італіі, Румыніі, Португаліі, Кітаю, Японіі і Злучаных Штатаў. Канфэрэнцыя паслала англіцкаму каралю заяву, высказваючы сваю нязьменную пастанову напружаць свае сілы дзеля шчаслівага канца вайны.

БУКАРЭШТ. Румынскі парламент аднадушна прыпяў мірную ўвагу ў трэйцім чытанні. Пры аб'яўленьні рэзультату галасаванья маршал парламенту сказаў: „Цяпер мы прыступаем да працы над адбудовай Румыніі“.

БЭРЛІН (В.Т.Б.). 2.VII. У Сяродземным моры нашы падводныя лодкі затапілі 4 параходы ёмкасьцю 15.000 тонна, а навакол Англіі—17.000 тонна.

ЛОНДОН (Рэўтар). 1.VII. Англіцкае адміралейства апавешчае, што ўначы на 25 чэрвеня затоплен адзін шпітальны параход ёмкасьцю 11.423 тонны. Пры гэтым пагіблі 234 асобы.

АВВЕСТКІ.

Сухіе дровы

адборныя. Александровіч, Масто-вая 12—19, ад 1 да 3 гадз.

351 Гамбургская Держаўная Лётэрыя.

100.000 лёсаў, 46.020 выгрышаў і 8 вялікіх прэмій. Разыгрываецца Выгрывае блізка кожны другі лёс.

ІЗ МІЛЬЁНАЎ 731.000 МАРАК.

Найвялішы выгрыш у найлепшым здарэнні:

Адзін Мільён Марак.

Найвялішы магчымы выгрыш

Марак 900 000	Марак 880 000	Марак 860 000	Марак 840 000	Марак 820 000
„ 890 000	„ 870 000	„ 850 000	„ 830 000	„ 810 000 і т. д.
Прэмія I Марак 500.000 = Марак 500 000	1 прэмія Марк 50 000 = Марак 50.000	2 выгрышы Марак 4.000 = Марак 8.000		
Прэмія II „ 300.000 = „ 300 000	1 выгрыш „ 50 000 = „ 50.000	128 „ „ 3.000 = „ 384.000		
1 выгрыш „ 200.000 = „ 200 000	1 прэмія „ 40.000 = „ 40.000	2 „ „ 2.500 = „ 5.000		
1 „ „ 100.000 = „ 100 000	1 выгрыш „ 40.000 = „ 40.000	212 „ „ 2.000 = „ 424.000		
1 „ „ 90.000 = „ 90 000	1 прэмія „ 30.000 = „ 30.000	5 „ „ 1.500 = „ 7.500		
1 прэмія „ 80.000 = „ 80 000	1 выгрыш „ 20.000 = „ 20.000	525 „ „ 1.000 = „ 525.000		
1 выгрыш „ 80.000 = „ 80.000	7 выгрыш у „ 20.000 = „ 140.000	639 „ „ 500 = „ 319.500		
1 прэмія „ 70.000 = „ 70.000	3 „ „ 15.000 = „ 45.000	150 „ „ 400 = „ 60.000		
1 выгрыш „ 70.000 = „ 70.000	16 „ „ 10.000 = „ 160.000	90 „ „ 300 = „ 27.000		
1 прэмія „ 60.000 = „ 60.000	1 выгрыш „ 7.500 = „ 7.500	4474 „ „ 250, 220, 200, 175, 150		
1 выгрыш „ 60.000 = „ 60.000	1 „ „ 6.000 = „ 6.000	125, 100, 75 і 35		
Апроч таго 10000 дармовых лёсаў на 10 марак.	56 выгрышоў „ 5.000 = „ 280.000	Лётэрыя складаецца с 7 кл.		

Цэна арыгінальнага лёсу I класу, разам з нямецкім імперскім гербавым зборам:

1/3 арыгінальнага лёсу М. 1.25 | 1/4 арыгінальнага лёсу М. 2.50 | 1/5 арыгінальнага лёсу М. 5.— | Цэлы арыгінальны лёс М. 10.—

Разыгрыш I класу адбудзецца 28 і 30 жніўня 1918 году.

C. F. GOTTLOB, LOTTERIE-BÜRO, HAMBURG, ELEBEKEN 2.

Шансы на выгрыш гэтакія вялікія, што треба вельмі гарача суліць учасьце ў Гамбургскай Держаўнай Лётэрыі. Нікая іншая лётэрыя не дае гэткага найвышэйшага выгрыша. Ужо ў I класе можна на цэлы лёс за 10 марак выграць да 50.000 марак. У чародных класах шансы на выгрыш шывка ўзрастаюць да

М. 1.000.000 у апошняй класе!

Нялічэнныя разы я мог выплаціць маім кліентам найвялікія прэміі і выгрышы.

Прашу тут выразаць!

ЗАКАЗ

у Бюро Лётэрыі
G. F. Gottlob in Hamburg 36.

Прашу выслать _____ лёсаў _____
Гамбургскай Держаўнай Лётэрыі.
Грошы за іх _____
Мк. _____

да гэтага далучаецца—вы атрымаеце адначасна пераказам. (Не патрабае перачаркнуць).

Найвялішы выгрыш 1.000.000
7 класу да Мк.

Прасяць аб выразны адрэс.

Імя: _____
Прафэсія _____
Месца жыцьця: _____
Пачтовы округ: _____
Заметкі _____

Wilnia „Homan“